

[1629 v. Februar 1.]

A

RECHNUNG SAMT QUITTUNG EINES PARISER SCHNEIDERS FUER [GARDE]HPTM.  
[KONRAD III.?] ZURLAUBEN

"Partyes Et quittance du Tailleur qui a fait le Collet de senteur[?]<sup>1</sup> de  
Monsieur Zurlauben."<sup>2</sup>

"... ce que J'ay fourny a ung collet de santeur [oder sauteur?]<sup>3</sup> pour monsieur  
le capitaine[:]

premierement pour le cabron pour faire le collet	...	[ 8 L	]
plus singt[!] cartiers de taffetas pour le doubler a troys livre six soubz l'aune ...	...	[ 4 L	2 s 6 d]
plus vingt quatre aulne de passement a deulz soubz l'aune ...	...	[	48 s ]
plus unne onse de gallon et soys	...	[	22 s ]
plus un boutont pour le collet	...	[	10 s ]
plus un bougran pour le collet	...	[	12 s ]
plus pour la gance du devant et agrafe	...	[	10 s ]
plus pour la fason du collet	...	[ 4 L	]
		[16 L 104 s 6 d]	

[Ergibt umgerechnet:] ... [21 L 4 s 6 d]"

"J'ay Reseu de ... [Barthélemy] Rolant la somme de ... [18] livres pour les  
partye en desus fait ce premier feburier 1629"

[gez.] ..."<sup>4</sup>.

1) ~~Collet de senteur~~

2) Diese Passage ist von Barthélemy Rolland als Dorsualnotiz geschrieben.

3) ~~collet de senteur~~

4) Die Unterschrift des eigenhändig quittierenden Schneiders ist nicht eindeutig lesbar; die Wiedergabe vermittels Photokopie ist leider technisch unmöglich. Die obenstehende Rechnung selbst stammt übrigens von anderer Hand.

Original - AH 69, 70

1654 Februar 9., Willisau

A

SCHREIBEN VON [HPTM. JOST LUDWIG] PFYFFER AN [ALT] AMMANN [UND  
DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Gestren nach Mittag hab ich ein schriben vom Herr [Hans Wilhelm von] Steinbrügger [=S t e i n b r u g g] entpfangen, mitt welchem er mich vermanet das ich mich nacher Zürich begäbe wilen die [am Kleinodienhandel Interessierten]